

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA // FREE DISTRIBUTION // DISTRIBUTION GRATUITE

CASAIS

NEWS

**CEO realiza visita
às obras** p.10

CEO visits works //
Le CEO visite les chantiers



1958



Mais de 60 anos de atividade

2020

38.376
Horas de formação

4.588

Número
de Colaboradores
dezembro 2019

17

MERCADOS

Portugal
Angola
Alemanha
Argélia
Bélgica
Brasil
Espanha
EUA (Texas)
EAU (Abu Dhabi)
França
Gana
Gibraltar
Holanda
Marrocos
Moçambique
Reino Unido
Qatar



WE BUILD YOUR VISION

CONSTRUÍMOS A SUA VISÃO

VOLUME
DE NEGÓCIOS

Agregado 2019



casais.pt

12.972



gostos

34.359



seguidores

18.814



reações

27.829

visualizações
2019

Destaque

Highlights // Faits Saillants



10 // CEO realiza visita às obras



15 // Ministra da Saúde de Angola visita Centro Especializado para o Tratamento de Epidemias e Pandemias



18 // Grupo Casais reforça aposta na Promoção e Gestão de Ativos em Portugal

Ficha Técnica

Credits // Fiche Technique

CasaisInvest
Gestão de Participações
Sociais, SGPS, S.A.

**Departamento de Marketing,
Imagem e Comunicação**

Coordenação Editorial
Editorial Coordination // Coordination Éditoriale
Raquel Silva + Cláudia Barros

Design Carlos Cruz + Tiago Lima

Tradução
Translation // Traduction
Calitema ^(EN)
+ Sofia Rodrigues ^(FR)

Tiragem
Print Run // Tirage
1.000 exemplares - copies

Distribuição Gratuita
Free Distribution // Distribution Gratuite

ÍNDICE // INDEX // INDICE

- 04** // Editorial
Editorial // Éditorial
- 06** // Engenharia e Construção
Engineering and Construction // Ingénierie et Construction
- 17** // Especialidades e Indústria
Trades and Industry // Commerce et Industrie
- 18** // Promoção e Gestão de Ativos
Real State and Asset Management // Promotion et Gestion D'Actifs
- 22** // CasaisCoach
- 26** // Formação
Training // Formation
- 30** // Sinais de Vida
Signs of Life // Signes de Vie

EDITORIAL

Editorial // Éditorial

António Carlos Fernandes Rodrigues // Presidente da Comissão Executiva · CEO



“O futuro já aconteceu, mas acontece de uma forma desigual. O nosso futuro é o passado de alguém.”

Todos nós, eventualmente, acabamos por nos adaptar, fazemo-lo é em timings diferentes. O futuro já aconteceu, mas acontece de uma forma desigual. O nosso futuro é o passado de alguém. Tudo depende de quanto tempo demoramos a percorrer cada etapa do nosso OODA Loop - Observar, Orientar, Decidir, Agir.

Estamos por isso em constante contacto com os nossos colaboradores, os nossos parceiros e os nossos clientes, sempre com o propósito de encurtar o nosso ciclo de aprendizagem e adoção.

Ser adaptável e flexível é cultural e faz parte do “programa” que tornou a nossa espécie mais apta para sobreviver. Ser adaptável e flexível aplica-se também ao que fazemos, por isso, fico satisfeito pela flexibilidade fazer parte dos valores e da cultura CASAIS.

Hoje, vivemos um tempo de mudança e, se os hábitos mudam, mudam também as necessidades e isso obriga-nos a mudar aquilo que um edifício tem para oferecer. Construir para ser adaptável e flexível é mais difícil na Construção do que noutros setores e fazê-lo de uma forma responsável e sustentável, com atenção ao meio ambiente, é ainda mais desafiante.

Uma construção adaptável é uma construção que reconhece o impacto que tem no local e, por isso, em conjunto com os nossos clientes, estamos a aplicar o conceito “Design for Change”, adotando sistemas que tornam os materiais num ativo valioso para a economia circular.

Estamos a fazer um upgrade na forma como materializamos a visão dos nossos clientes e estamos a fazê-lo inovando todos os dias, pois precisamos de continuar a sobreviver para mostrar o caminho e dar apoio à maior adaptação de todas: a do ser humano na relação com o seu único habitat.

“The future has already happened, but it happens unevenly. Our future is someone's past.”

We all eventually adapt, we do it at different timings. The future has already happened, but it happens unevenly. Our future is someone's past. It all depends on how long it takes us to go through each stage of our OODA Loop - Observe, Guide, Decide, Act.

We are therefore in constant contact with our employees, our partners and our customers, always with the purpose of shortening our learning and adoption cycle.

Being adaptable and flexible is cultural and is part of the “program” that made our species more able to survive. Being adaptable and flexible also applies to what we do, so I am pleased that flexibility is part of the CASAIS values and culture.

Today, we live in a time of change and, if habits change, so do needs and this forces us to change what a building has to offer. Building to be adaptable and flexible is more difficult in construction than in other sectors and doing it in a responsible and sustainable way, with attention to the environment, is even more challenging.

An adaptable construction is a construction that recognizes the impact it has on the site and, therefore, together with our customers, we are applying the “Design for Change” concept, adopting systems that make materials a valuable asset for the economy to grow.

We are upgrading the way we materialize our customers' vision and we are doing it by innovating every day, as we need to continue to survive to show the way and support the greatest adaptation of all: that of the human being in the relationship with its unique habitat.

“L'avenir est déjà là, mais il se passe de manière inégale. Notre avenir est le passé de quelqu'un.”

Nous nous adaptons tous mais nous le faisons à des moments différents. L'avenir est déjà là, mais il se passe de manière inégale. Notre avenir est le passé de quelqu'un. Tout dépend du temps qu'il nous faut pour franchir chaque étape de notre Boucle OODA - Observer, Orienter, Décider, Agir.

C'est pourquoi, nous sommes en contact permanent avec nos collaborateurs, nos partenaires et nos clients, toujours dans le but de raccourcir notre cycle d'apprentissage et d'adoption.

S'adapter et être flexible est culturel et fait partie du « programme » qui a rendu notre espèce plus apte à survivre. S'adapter et être flexible s'applique également à ce que nous faisons, je suis donc heureux que la flexibilité fasse partie des valeurs et de la culture CASAIS.

Aujourd'hui, nous vivons une époque de changement et, si les habitudes changent, les besoins changent aussi et cela nous oblige à changer ce qu'un bâtiment a à offrir. Construire pour s'adapter et être flexible est plus difficile dans la construction que dans d'autres secteurs et le faire de manière responsable et durable, en tenant compte de l'environnement, est encore plus difficile.

Une construction adaptable est une construction qui reconnaît l'impact qu'elle a sur le site. Par conséquent, nous appliquons avec nos clients le concept « Design for Change » en adoptant des systèmes qui rendent les matériaux un atout précieux pour l'économie circulaire.

Nous améliorons la façon dont nous matérialisons la vision de nos clients et nous le faisons en innovant chaque jour. En effet, nous devons continuer à survivre pour montrer la voie et soutenir la plus grande adaptation de toutes : celle de l'être humain dans la relation avec son habitat unique.



A pandemia Covid-19 continua a fazer parte do nosso quotidiano em 2020, no entanto, durante o terceiro trimestre, o Grupo Casais manteve a sua atividade nos quatro continentes onde marca presença e viu ainda adjudicadas às suas empresas novas obras. A Organização continua assim a contribuir não só para as diversas economias, mas também para o futuro das novas gerações, através da construção mais sustentável de edifícios de saúde, ensino, habitação e comerciais.

Third quarter according to expectations

The Covid-19 pandemic continues to be part of our daily lives in 2020, however, during the third quarter, the Casais Group maintained its activity in the four continents where it is present and saw new works awarded to its companies. The Organization thus continues to contribute not only to the different economies, but also to the future of the new generations, through the more sustainable construction of health, education, housing and commercial buildings.

Le troisième trimestre se déroule comme prévu

La pandémie de Covid-19 continue de faire partie de notre quotidien en 2020, cependant, au cours du troisième trimestre, le Groupe Casais a maintenu son activité sur les quatre continents où il est présent et a vu ses entreprises se faire attribuer de nouveaux chantiers. L'Organisation continue ainsi de contribuer non seulement aux différentes économies, mais aussi à l'avenir des nouvelles générations, grâce à la construction d'établissements de santé, d'enseignement, de bâtiments à usage d'habitation et de commerce plus durables.

Novas Obras New Works // Nouveaux Chantiers

Erweiterung kbo-Kinderzentrum
CNT Europe // Munique, Alemanha

Posto de Corte 60kV e 400KV de Daivões
Casais EC // Ribeira de Pena, Portugal

Serviço de Medicina Intensiva CHVNG
Casais EC // Vila Nova de Gaia, Portugal

Fundações Lotes 4A e 4B Entrecampos
Ancorpor // Lisboa, Portugal

Linha de Évora, Sub-troço Linha do Alandroal
Ancorpor // Alandroal, Portugal

Talude Canal de Acesso à Marina de Albufeira
Ancorpor // Albufeira, Portugal

Edifício Kizela
Carpinangola // Luanda, Angola

Postos de Abastecimento TOTAL
Carpinangola // Luanda, Angola

Centro Especializado para o Tratamento de Epidemias e Pandemias
Casais Angola // Calumbo, Angola

Remodelação Escritórios Zenith Towers
Casais Angola // Luanda, Angola

Banco Nacional de Angola
Carpinangola // Luanda, Angola

Terceiro trimestre decorre de acordo com as expetativas

Secretário de Estado da Internacionalização visita obra no Algarve



A obra Bayline, em Armação de Pêra, recebeu, no dia 09 de julho, a visita oficial do Secretário de Estado da Internacionalização, Eurico Brilhante Dias, acompanhado pela Assessora Marta Costa, contando ainda com a presença da Presidente da Câmara Municipal de Silves, Rosa Cristina da Palma.

Enquanto empresa responsável pela construção do empreendimento, o Grupo Casais fez-se representar através do Administrador Executivo, Paulo Carapuça, e do CEO, António Carlos Rodrigues.

De notar que este é o maior investimento na primeira linha de praia nesta região, sendo um projeto a cargo do Gabinete Saraiva + Associados e da Casais Engenharia e Construção, promovido pela Vanguard Properties Portugal.

Secretary of State for Internationalization visits work in the Algarve

The work Bayline, in Armação de Pêra, received, on July 9, the official visit of the Secretary of State for Internationalization, Eurico Brilhante Dias, accompanied by Advisor Marta Costa, also counting on the presence of the Mayor of Silves, Rosa Cristina da Palma.

As the company responsible for building the project, the Casais Group was represented by the Executive Director, Paulo Carapuça, and the CEO, António Carlos Rodrigues.

It should be noted that this is the largest investment in the beach line in this region, being a project in charge of Gabinete Saraiva and Associates and Casais Engenharia e Construção, promoted by Vanguard Properties Portugal.

Le secrétaire d'État à l'Internationalisation en visite en Algarve

Le chantier Bayline, à Armação de Pêra, a reçu, le 9 juillet, la visite officielle du secrétaire d'État à l'Internationalisation, Eurico Brilhante Dias, accompagné de la Conseillère Marta Costa, comptant également sur la présence de la Maire de Silves, Rosa Cristina da Palma.

En tant que société responsable de la construction du projet, le Groupe Casais était représenté par le directeur exécutif, Paulo Carapuça, et le CEO, António Carlos Rodrigues.

Il convient de noter qu'il s'agit du plus gros investissement en première ligne de plage dans cette région, étant un projet à la charge du Cabinet Saraiva + Associés et Casais Engenharia e Construção, promu par Vanguard Properties Portugal.

Assinatura de contrato e visita ao Centro Hospitalar de Vila Nova de Gaia/Espinho



O Grupo Casais e o Centro Hospitalar de Vila Nova de Gaia /Espinho, E.P.E assinaram, no dia 28 de agosto, o contrato da nova empreitada para a construção do Serviço de Medicina Intensiva no novo edifício do referido Centro Hospital.

De notar que, no dia 20 de agosto, o Primeiro-Ministro, António Costa, e a Ministra da Saúde, Marta Temido, estiveram presentes numa visita institucional às obras em curso no hospital, na qual a Administração do Grupo Casais também marcou presença.

Contract signing and visit to the Vila Nova de Gaia/Espinho Hospital Center

The Casais Group and the Hospital Center of Vila Nova de Gaia / Espinho, E.P.E signed, on August 28, the contract for the new construction work the Intensive Care Service in the new building of the referred Hospital Center.

It should be noted that, on August 20, the Prime Minister, António Costa, and the Minister of Health, Marta Temido, were present on an institutional visit to the works underway at the hospital, in which the Management of the Casais Group was also present.

Signature du contrat et visite du Centre Hospitalier de Vila Nova de Gaia/Espinho

Le Groupe Casais et le Centre Hospitalier de Vila Nova de Gaia / Espinho, EPE ont signé, le 28 août, le nouveau contrat de construction du Service de Médecine de soins intensifs dans le nouveau bâtiment du Centre Hospitalier en question.

Il est à noter que, le 20 août, le Premier Ministre, António Costa et la Ministre de la Santé, Marta Temido, étaient présents lors d'une visite institutionnelle des travaux en cours à l'hôpital, à laquelle était également présente la Direction du Groupe Casais.



CEO realiza visita às obras



A segunda quinzena de agosto foi preenchida com a visita anual do CEO às obras da Casais Engenharia e Construção. De norte a sul, António Carlos Rodrigues fez questão de contactar mais uma vez com as diversas frentes de trabalho, estabelecendo assim um contacto operacional, de modo a ouvir os desafios impostos pela Covid-19 e como foram sendo ultrapassados ao longo dos últimos meses, bem como identificar boas práticas estabelecidas e oportunidades de melhoria.

Após as visitas, António Carlos Rodrigues salientou que procura “que estes momentos sejam ricos na auscultação do que sentem as pessoas sobre a nossa organização, o que resulta sempre em muitas recomendações para a melhoria contínua”.

O CEO mostrou-se ainda satisfeito por verificar que, desde o início das visitas à obra, até ao momento, há uma clara evolução em diversos domínios.



CEO visits the works

The second half of August was filled with the CEO's annual visit to the works of Casais Engenharia e Construção. From north to south, António Carlos Rodrigues made a point of contacting again with the various work fronts, thus establishing an operational contact, in order to hear the challenges imposed by Covid-19 and how they have overcome the last few months, as well as to identify established good practices and opportunities for improvement.

After the visits, António Carlos Rodrigues stressed that he seeks “that these moments are rich in listening to what people feel about our organization, which always results in many recommendations for continuous improvement”.

The CEO was also pleased to see that, since the beginning of the visits to the work, until now, there has been a clear evolution in several areas.

Le CEO visite les chantiers

La deuxième quinzaine d'août a été remplie par la visite annuelle du CEO aux chantiers de Casais Engenharia e Construção. Du nord au sud du pays, António Carlos Rodrigues a eu à cœur de contacter une fois de plus les différents fronts de travail, établissant ainsi un contact opérationnel afin d'entendre les défis imposés par le Covid-19 et comment ils ont été surmontés au cours des derniers mois, ainsi que d'identifier les bonnes pratiques établies et les opportunités d'amélioration.

Après les visites, António Carlos Rodrigues a souligné qu'il cherche «à ce que ces moments soient riches d'écoute de ce que les gens ressentent à propos de notre organisation, ce qui se traduit toujours par de nombreuses recommandations d'amélioration continue».

Le CEO s'est également réjoui de constater que, depuis le début des visites au chantier, il y a eu une nette évolution dans plusieurs domaines.

Casais recebe visitas da Vanguard Properties e Lantia



Casais receives visits from Vanguard Properties and Lantia

Durante o mês de setembro, o Grupo Casais recebeu na sua sede, em Braga, a visita das comitivas da Vanguard Properties e da Lantia. Estes clientes tiveram oportunidade de conhecer a nova unidade industrial da Blufab e as respetivas soluções construtivas bem como a parceria que a Casais estabeleceu com a CREE Buildings.

During September, the Casais Group received at its headquarters, in Braga, the visit of the delegations of Vanguard Properties and Lantia. These customers had the opportunity to get to know the new Blufab industrial unit and the matching construction solutions as well as the partnership that Casais established with CREE Buildings.

Casais reçoit la visite de Vanguard Properties et Lantia

En septembre, le Groupe Casais a reçu à son siège, à Braga, la visite des délégations de Vanguard Properties et Lantia. Ces clients ont eu l'opportunité de connaître la nouvelle unité industrielle Blufab et les solutions de construction respectives ainsi que le partenariat que Casais a établi avec CREE Buildings.

Auditoria Externa ao Sistema de Gestão Integrado da Qualidade, Ambiente e Segurança da Casais EC

No âmbito do processo de **Certificação do Sistema de Estão Integrado** (Qualidade, Ambiente e Segurança) decorreu com sucesso, nos dias 21, 22, 23 e 24 de julho, a **Auditoria Externa de Renovação com Migração para a ISO 45001 pela entidade certificadora (SGS)**. Esta auditoria teve como principais objetivos confirmar que o sistema de gestão cumpre todos os requisitos das Normas de referência, demonstra capacidade para identificar e garantir o cumprimento

de requisitos legais e outros requisitos aplicáveis, está efetivamente implementado e mantido, bem como verificar que é eficaz, conduzindo ao cumprimento dos objetivos e à realização da política da Organização. Paralelamente foram ainda revistos os resultados da auditoria anterior, incluindo o tratamento de Não Conformidades e Oportunidades de melhoria, e avaliada a conformidade do uso da Marca de Certificação da SGS.



External Audit of Casais EC's Quality, Environment and Safety Management Systems

As part of the **Integrated Management System Certification** process (Quality, Environment and Safety), the **External Audit of Renewal with Migration to ISO 45001 by the certifying body (SGS)** was successfully held on July 21, 22, 23 and 24). The main objectives of this audit were to confirm that the management system meets all the requirements of the Reference Standards, demonstrates the ability to identify and ensure compliance with legal requirements and other applicable requirements, is effectively implemented and maintained, as well as verifying that it is effective, leading to the fulfillment of the Organization's objectives and policy. In parallel, the results of the previous audit were also reviewed, including the treatment of Non-Conformities and Improvement Opportunities, and the conformity of the use of the SGS Certification Mark was assessed.

Audit externe des Systèmes de Gestion de Qualité, de l'Environnement et de la Sécurité de Casais EC

Dans le cadre de la **Certification du Système de Gestion Intégré** (Qualité, Environnement et Sécurité), l'**Audit Externe de Renouvellement avec la Migration vers l'ISO 45001 par l'entité de certification (SGS)** a eu lieu les 21, 22, 23 et 24 juillet. Les principaux objectifs de cet audit ont été de confirmer que le système de gestion répond à toutes les exigences des Normes de référence, démontre sa capacité à identifier et à garantir le respect des exigences légales et autres exigences applicables, est effectivement mis en œuvre et maintenu, ainsi que de vérifier son efficacité, conduisant à la réalisation des objectifs et de la politique de l'Organisation. En parallèle, les résultats de l'audit précédent ont également été examinés y compris le traitement des non-conformités et des opportunités d'amélioration et la conformité de l'utilisation de la Marque de certification SGS a été évaluée.

OPERTEC

recebe auditoria da AENOR e destaca-se positivamente no setor



Nos dias 10 e 11 de setembro, a Opertec recebeu uma auditoria externa por parte da AENOR.

Da auditoria resultou uma não conformidade menor que espelha, uma vez mais, o excelente trabalho que a empresa de facilities management têm vindo a desenvolver.

Para além disso, a equipa auditora ressaltou algumas notas principais sobre a OPERTEC, entre elas, o sistema maduro, a equipa coesa, o trabalho de equipa, a inovação e o facto desta ser uma empresa muito “à frente” de outras no mercado.

OPERTEC receives audit from AENOR and stands out positively in the sector

On September 10 and 11, Opertec received an external audit from AENOR.

The audit resulted in a minor non-compliance that reflects, once again, the excellent work that the facilities management company has been developing.

In addition, the audit team highlighted some key notes about OPERTEC, among them, the mature system, the cohesive team, teamwork, innovation and the fact that it is a company “far ahead” of others in the market.

OPERTEC reçoit un audit d'AENOR et se démarque positivement dans le secteur

Les 10 et 11 septembre, Opertec a reçu un audit externe d'AENOR.

L'audit a abouti à une non-conformité mineure qui reflète, encore une fois, l'excellent travail que la société de gestion des installations a développé.

En outre, l'équipe d'audit a mis en évidence quelques notes clés sur OPERTEC, parmi lesquelles le système mature, l'équipe cohésive, le travail d'équipe, l'innovation et le fait qu'il s'agit d'une entreprise «avec une grande longueur d'avance» par rapport aux autres sur le marché.



Ministra da Saúde de Angola visita Centro Especializado para o Tratamento de Epidemias e Pandemias



No dia 2 de julho, a Empreitada de construção do CETEP - Centro Especializado para o Tratamento de Epidemias e Pandemias recebeu a visita da Ministra da Saúde do Governo da República de Angola, Sílvia Lutucuta, acompanhada pelo seu staff do respetivo Ministério.

Após a visita, a Ministra da Saúde mostrou o seu agrado com a progressão e qualidade do trabalho desenvolvido até então e confiança nas equipas que se encontram no terreno a trabalhar para que, muito brevemente, o Centro para o Tratamento Especializado de Epidemias e Pandemias (CETEP) seja uma realidade a laborar em prol da comunidade.

Minister of Health of Angola visits Specialized Epidemic and Pandemic Treatment Center

On July 2, the Contract for the construction of CETEP - Specialized Center for Epidemic and Pandemic Treatment received a visit from the Minister of Health of the Government of the Republic of Angola, Sílvia Lutucuta, accompanied by her staff from the respective Ministry.

After the visit, the Minister of Health expressed her satisfaction with the progress and quality of the work developed so far and confidence in the teams working in the field so that, very soon, the Specialized Treatment Center for Epidemics and Pandemics (CETEP) is a reality to work for the community.

La Ministre de la Santé de l'Angola visite le Centre Spécialisé de Traitement des Épidémies et des Pandémies

Le 2 juillet, le chantier du CETEP - Centre Spécialisé de Traitement des Épidémies et des Pandémies a reçu la visite de la Ministre de la Santé du Gouvernement de la République d'Angola, Sílvia Lutucuta, accompagnée de son personnel du ministère respectif.

A l'issue de la visite, la Ministre de la Santé a exprimé sa satisfaction de l'avancement et de la qualité des travaux réalisés jusqu'à présent et de sa confiance dans les équipes travaillant sur le terrain afin que, très prochainement, le Centre de Traitement Spécialisé des Épidémies et Pandémies (CETEP) soit une réalité œuvrant pour la communauté.



Inauguração do Centro de Diagnóstico Laboratorial de Viana

Inauguration of the Viana Laboratory Diagnostic Center

No dia 10 de setembro foi inaugurado pelo Ministro de Estado e Chefe da Casa Civil do Presidente da República de Angola, Dr. Adão de Almeida, o novo Centro de Diagnóstico Laboratorial de Viana (CDLV), situado na Zona Económica Especial, em Viana.

De notar que a Casais Angola foi a construtora responsável pela construção deste edifício, considerado o maior laboratório de biologia molecular e serologia do país.

On the 10th of September, the new Ministerial Laboratory Diagnostic Center of Viana (CDLV), located in the Special Economic Zone, in Viana, was inaugurated by the Minister of State and Chief of Staff of the President of the Republic of Angola, Dr. Adão de Almeida.

Casais Angola was the builder responsible for the construction of this building, considered the largest laboratory of molecular biology and serology in the country.

Inauguration du Centre de Diagnostic de Laboratoire de Viana

Le nouveau Centre de Diagnostic de Laboratoire de Viana (CDLV), situé dans la Zone Économique Spéciale, à Viana a été inauguré, le 10 septembre, par le Ministre d'État et Chef de cabinet du Président de la République d'Angola, Adão de Almeida.

Il est à noter que Casais Angola a été l'entreprise en charge de la construction de ce bâtiment, considéré comme le plus grand laboratoire de biologie moléculaire et de sérologie du pays.



PORTUGAL

Ampere Energy Portugal apresenta novos produtos

Ampere Energy Portugal presents new products

After starting the month of July with the presence in the Voltimum Avança webinar for designers in the area of Electrical Engineering, the smart battery company presented its new products, the modular three-phase battery T-PRO and the E-LOOP charger.

At the end of the quarter, Ampere Energy Portugal, together with its partner in Madeira, strengthened its presence in the region with two new awards for two Square S 63 PV 6 kWh.

Depois de iniciar o mês de julho com a presença no webinar da Voltimum Avança para projetistas na área da Engenharia Eletrotécnica, a empresa de baterias inteligentes apresentou os seus novos produtos, a bateria trifásica modular T-PRO e o carregador E-LOOP.

A encerrar o trimestre, a Ampere Energy Portugal, em conjunto com o seu parceiro na Madeira, reforçou a sua presença na região com duas novas adjudicações de duas Square S 63 PV de 6 kWh.

Ampere Energy Portugal présente de nouveaux produits

Après avoir été présente, au cours du mois de juillet, au webinaire Voltimum Avança pour les concepteurs dans le domaine de l'électrotechnique, l'entreprise de batteries intelligentes a présenté ses nouveaux produits: la batterie modulaire triphasée T-PRO et le chargeur E-LOOP.

À la fin du trimestre, Ampere Energy Portugal, avec son partenaire de Madère, a renforcé sa présence dans la région avec deux nouvelles adjudications de deux Square S 63 PV 6 kWh.

GRUPO CASAIS REFORÇA APOSTA NA PROMOÇÃO E GESTÃO DE ATIVOS EM PORTUGAL

B & B
HOTELS

CASAIS GROUP REINFORCES
ITS COMMITMENT TO
ASSET PROMOTION
AND MANAGEMENT IN
PORTUGAL // LE GROUPE
CASAIS RENFORCE SON
ENGAGEMENT EN FAVEUR
DE LA PROMOTION ET DE
LA GESTION DES ACTIFS
AU PORTUGAL

No seguimento da sua experiência alargada na promoção imobiliária, quer no segmento habitacional, quer em edifícios industriais, comerciais, hoteleiros e de serviços, o Grupo Casais, apesar do contexto vivido, mantém ciclo de investimentos em ativos que assentam num conjunto de premissas que a Covid-19 vem reforçar e confirmar.

Neste sentido, o Grupo Casais, para além de ser a empresa responsável pela construção de seis unidades hoteleiras da B&B Hotels, assume ainda a promoção de cinco destes hotéis – Montijo, Oeiras, Vila Nova de Gaia, Olhão e Guimarães.

Até ao momento, o Grupo Casais já concluiu o B&B Hotel Lisbon Airport, estando também o B&B Montijo Hotel em fase de conclusão. No final de julho, o Grupo Casais lançou ainda a 1ª pedra do B&B Hotel Porto Gaia e, em meados de setembro, a 1ª pedra do B&B Hotel Lisbon Oeiras.

De notar que, a empresa tem vindo a desenvolver um conjunto de conceitos de construção que visam a introdução de uma flexibilidade adicional ao interior dos edifícios, sendo que os projetos acima mencionados resultam de uma parceria que nasceu em 2018, e que se traduz num conjunto de soluções construtivas que foram estudadas em conjunto com o grupo B&B Hotels, tendo-se alcançado com o trabalho colaborativo um alto padrão de qualidade a custo muito competitivo, elevando ao mesmo tempo o padrão de desempenho acústico e conforto.

Following its extensive experience in real estate promotion, both in the housing segment and in industrial, commercial, hotel and service buildings, the Casais Group, despite the experienced context, maintains a cycle of investments in assets that are based on a set of premises that the Covid-19 comes to reinforce and confirm.

In this sense, the Casais Group, in addition to being the company responsible for the construction of six hotel units for B & B Hotels, also takes on the promotion of five of these hotels - Montijo, Oeiras, Vila Nova de Gaia, Olhão and Guimarães.

So far, the Casais Group has already concluded the B&B Hotel Lisbon Airport, and the B&B Montijo Hotel is also being concluded. At the end of July, the Casais Group also laid the 1st stone for the B&B Hotel Porto Gaia and, in mid-September, the 1st stone for the B&B Hotel Lisbon Oeiras.

Notice that, the company has been developing a set of construction concepts that aim to introduce additional flexibility to the interior of the buildings, and the aforementioned projects result from a partnership that was born in 2018, and that translates into a set of constructive solutions that were studied in conjunction with the B & B Hotels group, having achieved a high standard of quality at a very competitive cost with collaborative work, while raising the standard of acoustic performance and comfort.

Suite à sa longue expérience en promotion immobilière, tant dans le segment du logement que dans les bâtiments industriels, commerciaux, hôteliers et de services, le Groupe Casais, malgré le contexte actuel, maintient un cycle d'investissements dans des actifs basés sur un ensemble d'hypothèses que le Covid-19 renforce et confirme.

En ce sens, le Groupe Casais, en plus d'être la société responsable de la construction de six hôtels de B&B Hotels, prend également en charge la promotion de cinq de ces hôtels - Montijo, Oeiras, Vila Nova de Gaia, Olhão et Guimarães.

Jusqu'à présent, le groupe Casais a déjà conclu le B&B Hotel Lisbon Airport, et le B&B Montijo Hotel est également en cours de construction. Fin juillet, le Groupe Casais a également posé la première pierre du B&B Hotel Porto Gaia et vers la mi-septembre, celle du B&B Hotel Lisbon Oeiras.

Il est à noter que l'entreprise a développé un ensemble de concepts de construction visant à introduire une flexibilité supplémentaire à l'intérieur des bâtiments et les projets susmentionnés résultent d'un partenariat né en 2018 et qui se traduit par un ensemble de solutions constructives étudiées en collaboration avec le groupe B&B Hotels, ayant atteint un haut standard de qualité à un coût très compétitif avec un travail collaboratif, tout en élevant le niveau de performance acoustique et de confort.





B&B Lisbon Airport, Lisboa



B&B Montijo



B&B Porto / Gaia, Vila Nova de Gaia



B&B Oeiras

A atual situação de pandemia trouxe grandes desafios, no entanto, quando os conceitos estão alinhados com as tendências do futuro, encara-se o futuro com mais confiança. Hoje, procuramos desenvolver um conjunto de conceitos de construção que foram trabalhados com utilização da tecnologia BIM. Para a Casais é já uma realidade a utilização de software que nos permite ter um foco mais incisivo nos principais indicadores de desempenho do edifício, tal como o seu custo ao longo do todo o ciclo de vida, promovendo assim um aumento da produtividade. Este é por isso um símbolo do virtuosismo do que pode ser alcançado com um trabalho colaborativo entre quem tem a visão e quem a materializa. Só com um trabalho lado a lado desde o início é possível capturar todo o valor e criar um produto onde o preço, prazo e qualidade estão em equilíbrio porque foram sujeitos à depuração colaborativa e decisão partilhada.

A construção é dos setores mais antigos e uma indústria com um cariz bastante regional que utiliza materiais e competências disponíveis localmente. A solidez e beleza do edificado existente permite que estes espaços permaneçam até aos dias de hoje. Alguns edifícios antigos voltam hoje a ser espaços para outro tipo de finalidades.

Hoje, o Grupo Casais atua com a premissa, juntos na construção de um amanhã mais sustentável. Por isso, é importante a construção pensar na adaptabilidade dos edifícios hoje e no futuro. Se o exterior permanece, já no caso do interior dos edifícios existentes é preciso permitir que as constantes mudanças de uso sejam viáveis e possíveis, colocando-se em cima da mesa o reaproveitamento dos materiais e soluções.

Construir infraestruturas resilientes, promover a industrialização inclusiva e sustentável assim como fomentar a inovação são algumas das premissas que podem e devem estar associadas ao princípio da durabilidade e que têm vindo a orientar a atuação do Grupo Casais no mercado. Os princípios da descarbonização e economia circular também fazem parte da filosofia do Grupo e implicam repensar os processos construtivos com base no exercício de sustentabilidade, uma vez que o transporte de produtos e serviços em longas distâncias também tem impacto na pegada de carbono do edificado.

The current pandemic situation has brought great challenges, however, when the concepts are aligned with future trends, the future is viewed with more confidence. Today, we seek to develop a set of construction concepts that were worked with the use of BIM technology. For Casais, it is already a reality the use of software that allows us to have a more incisive focus on the main performance indicators of the building, such as its cost throughout the entire life cycle, thus promoting an increase in productivity. This is therefore a symbol of the virtuosity of what can be achieved with collaborative work between those who have the vision and those who materialize it. Only by working side by side from the beginning is it possible to capture all the value and create a product where the price, term and quality are in balance because they have been subject to collaborative debugging and shared decision.

Construction is one of the oldest sectors and an industry with a very regional nature that uses locally available materials and skills. The solidity and beauty of the existing building allows these spaces to remain until today. Some old buildings are now again spaces for other purposes.

Today, the Casais Group operates with the premise, together in building a more sustainable tomorrow. Therefore, it is important for construction to think about the adaptability of buildings today and in the future. If the exterior remains, already in the case of the interior of existing buildings, it is necessary to allow the constant changes in use to be viable and possible, placing on the table the reuse of materials and solutions.

Building resilient infrastructures, promoting inclusive and sustainable industrialization as well as fostering innovation are some of the premises that can and should be associated with the principle of durability and that have been guiding the Group's operations in the market. The principles of decarbonization and circular economy are also part of the Group's philosophy and imply rethinking construction processes based on the exercise of sustainability, since the transport of products and services over long distances also has an impact on the carbon footprint of the building.

La situation actuelle de pandémie a posé de grands défis, cependant, lorsque les concepts sont alignés sur les tendances futures, l'avenir est envisagé avec plus de confiance. Aujourd'hui, nous cherchons à développer un ensemble de concepts de construction qui ont été travaillés avec l'utilisation de la technologie BIM. Pour Casais, l'utilisation de logiciels qui nous permettent d'avoir un focus plus incisif sur les principaux indicateurs de performance du bâtiment, comme son coût tout au long du cycle de vie est déjà une réalité ce qui favorise une augmentation de la productivité. C'est pourquoi il s'agit d'un symbole de virtuosité de ce qui peut être réalisé avec un travail collaboratif entre ceux qui ont la vision et ceux qui la matérialisent. Ce n'est qu'en travaillant côte à côte depuis le début qu'il est possible de capter toute la valeur et de créer un produit où le prix, la durée et la qualité sont en équilibre car ils ont fait l'objet d'une épuration collaborative et d'une décision partagée.

La construction est l'un des secteurs les plus anciens et une industrie à caractère très régional qui utilise des matériaux et des compétences disponibles localement. La solidité et la beauté du bâtiment existant permettent à ces espaces de perdurer jusqu'à aujourd'hui. Certains bâtiments anciens sont maintenant des espaces destinés à d'autres fins.

Aujourd'hui, le Groupe Casais opère avec la prémisses, ensemble pour construire un avenir plus durable. Par conséquent, il est important pour la construction de penser à l'adaptabilité des bâtiments d'aujourd'hui et de demain. Si l'extérieur reste, dans le cas de l'intérieur des bâtiments existants, il est nécessaire de permettre que les changements constants d'utilisation soient viables et possibles, en ayant à l'esprit la réutilisation des matériaux et des solutions.

Construire des infrastructures résilientes, promouvoir une industrialisation inclusive et durable ainsi que favoriser l'innovation sont quelques-unes des prémisses qui peuvent et doivent être associées au principe de durabilité et qui ont guidé les opérations du Groupe sur le marché. Les principes de zéro carbone et d'économie circulaire font également partie de la philosophie du Groupe et impliquent de repenser les processus de construction basés sur l'exercice de la durabilité, puisque le transport de produits et de services sur de longues distances a également un impact sur l'empreinte carbone du bâtiment.



A PONTE SOBRE O RIO CHOLUTECA



Já alguma vez ouviu falar da ponte sobre o rio Choluteca? Também nunca tinha ouvido falar, até há bem pouco tempo. É uma ponte com cerca de 484 metros de comprimento que fica sobre o rio Choluteca, nas Honduras, na América Central. Esta região é muito fustigada por furacões e tempestades.

Texto adaptado do artigo da autoria de **Prakash Iyer**, publicado na semana de 27 abril a 10 maio, na revista BW Business World.

THE BRIDGE ON THE RIVER CHOLUTECA // LE PONT SUR LA RIVIÈRE CHOLUTECA

Have you heard of the Choluteca Bridge? I hadn't either, until not so long ago. It's a 484 metre long bridge over the river Choluteca in Honduras, in Central America. A region notorious for storms and hurricanes.

Avez-vous déjà entendu parler du pont sur la rivière Choluteca ? Je n'en avais jamais entendu parler non plus, jusqu'à récemment. C'est un pont d'environ 484 mètres de long qui enjambe la rivière Choluteca, au Honduras, en Amérique centrale. Cette région est fortement battue par les ouragans et les tempêtes.





Quando decidiram construir uma ponte sobre o rio Choluteca, em 1996, queriam ter a certeza de que a ponte era resistente em situações atmosféricas difíceis. Para isso, contrataram uma empresa japonesa que construiu uma ponte sólida, capaz de enfrentar as forças da natureza. A nova ponte Choluteca, uma maravilha da arte moderna e da engenharia abriu ao público em 1998. As pessoas que passavam de uma extremidade para a outra, não conseguiam deixar de admirar a nova ponte. Era o orgulho de Choluteca.

Em outubro do mesmo ano, o furacão Mitch chegou às Honduras. Em quatro dias a precipitação foi de cerca de 75 polegadas, o equivalente a seis meses de chuva, numa situação normal. A destruição estava instalada. O rio Choluteca transbordou e inundou toda a região. Sete mil pessoas perderam a vida. Todas as pontes das Honduras foram destruídas. Todas, menos uma. A nova ponte Choluteca manteve-se intacta.

Havia apenas um problema. Enquanto que a ponte estava intacta, os acessos estavam completamente destruídos. Mas a destruição não ficou por aqui. As inundações obrigaram o rio Choluteca a mudar o seu curso. Tudo isto criou um novo canal e o rio começou a correr não por baixo da ponte, mas ao lado da ponte. A ponte era suficientemente forte para sobreviver a um furacão, mas passou a ser uma ponte sobre o vazio. Uma ponte que leva a lado nenhum.

Tudo isto aconteceu há 22 anos atrás. Mas a lição da ponte sobre o Rio Choluteca é mais, do que nunca, relevante nos dias de hoje. O mundo está a mudar de uma forma que nós nunca imaginamos. A ponte Choluteca é uma terrível metáfora para aquilo que nos pode acontecer, às nossas carreiras, aos nossos negócios, às nossas vidas, à medida que o mundo à nossa volta se transforma. Adapte-se à mudança, ou então.

Quando estiver a analisar a sua carreira, pense duas vezes antes de se inscrever em mais um curso de especialização. Essa especialização, essa competência, poderá em breve ser redundante. Antes de gastar dinheiro a renovar o seu velho escritório, pare. Está a pensar abrir mais escritórios em cada cidade do país? Pense bem. Escritórios físicos, podem muito bem, ser uma coisa do passado.

O nosso desafio é estar focado em criar a melhor solução para determinado problema. Nós esquecemo-nos que o problema, propriamente dito, pode mudar. Estamos todos focados em construir o produto mais sofisticado e mais forte. Sem pensar que a necessidade desse produto pode vir a mudar. O mercado pode mudar. O problema central era a ponte e esquecemos que o rio poderia mudar o seu curso. Pensem nisto, também. “Construir para durar” pode ter sido o mais adequado. Mas “Construir para se adaptar” pode ser o novo caminho a seguir.

Para se lembrar de que deve ter um negócio e uma carreira adaptável, pode querer ter uma imagem da ponte Choluteca no seu escritório. Caso contrário, vai ter apenas a ponte Choluteca, uma ponte soberba, em cima de nada, para lado nenhum.

So when they decided to build a new bridge over river Choluteca in 1996, they wanted to ensure it would withstand the extreme weather conditions. A Japanese firm was contracted and they built a solid bridge, designed to withstand the powerful forces of nature. The new Choluteca bridge - a modern-day marvel of design and engineering was thrown open to the public in 1998. And as people drove from one side of the Choluteca river to the other, they couldn't help but admire the new bridge. It was Choluteca's pride and joy.

And in October that year, Hurricane Mitch hit Honduras. There was 75 inches of rain in four days – the equivalent of what they receive in six months. There was devastation all around. The river Choluteca swelled and flooded the entire region. 7000 people lost their lives. All the bridges in Honduras were destroyed. All, except one. The new Choluteca bridge remained unaffected.

But there was a problem. While the bridge was intact, the road leading to it and the road leaving it were both swept away. Leaving no sign that there was once a road there. And that's not all. The flooding forced the river Choluteca to change course. It created a new channel, and the river now flowed beside the bridge. Not under, but beside the bridge. So while the bridge was strong enough to survive the hurricane, it became a bridge over nothing. A bridge to nowhere.

It happened 22 years ago. But the lesson from the Choluteca bridge is more relevant to us today than ever before. The world is changing in ways we may have never imagined. And the Choluteca Bridge is a terrific metaphor for what can happen to us – our careers, our businesses, our lives – as the world around us gets transformed. Adapt to change. Or else.

As you look at your career, think again before you take one more course that makes you even more of an expert in your area of specialization. That role, that expertise might soon become redundant. Before spending money on refurbishing your old office, pause. Thinking of opening more branches in every nook and corner of the country? Think again. Physical office spaces could soon be a thing of the past.

The challenge for us is that we get focused on creating the best solution to a given problem. We forget that the problem itself might change. We are all focusing on building the strongest, most sophisticated product or service. Without thinking of the possibility that the need could vanish. The market could change. We focus on the bridge. And ignore the possibility that the river underneath could change course. Think about that too. 'Built to Last' might have been a popular mantra. But 'Build to Adapt' could be the way to go.

You might want to add a picture of the Choluteca Bridge to the paintings that adorn the walls of your office. To remind you to build a business and a career that can adapt to change. Else, you could be left with a Choluteca bridge. A superb bridge. Over nothing. To nowhere.

Lorsqu'ils ont décidé de construire un pont sur la rivière Choluteca en 1996, ils voulaient être sûrs que le pont était résistant aux situations atmosphériques difficiles. Pour cela, ils ont engagé une entreprise japonaise qui a construit un pont solide, capable d'affronter les forces de la nature. Le nouveau pont de Choluteca, une merveille d'art moderne et d'ingénierie, a ouvert au public en 1998. Les gens qui passaient d'un bout à l'autre, ne pouvaient s'empêcher d'admirer le nouveau pont. C'était la fierté de Choluteca.

En octobre de la même année, l'ouragan Mitch est arrivé au Honduras. En quatre jours, les précipitations étaient d'environ 75 pieds, l'équivalent de six mois de pluie, dans une situation normale. La destruction était installée. La rivière Choluteca a débordé et a inondé toute la région. Sept mille personnes ont perdu la vie. Tous les ponts du Honduras ont été détruits. Tous sauf un. Le nouveau pont Choluteca est resté intact.

Il n'y avait qu'un seul problème. Alors que le pont était intact, les accès ont été complètement détruits. Mais la destruction ne s'est pas arrêtée là. Les inondations ont forcé la rivière Choluteca à changer son cours. Tout cela a créé un nouveau canal et la rivière a commencé à couler non pas sous le pont, mais à côté du pont. Le pont était assez solide pour survivre à un ouragan, mais il est devenu un pont sur le vide. Un pont qui ne mène nulle part.

Tout cela s'est passé il y a 22 ans. Mais la leçon du pont sur la rivière Choluteca est plus que jamais d'actualité. Le monde change d'une manière que nous n'aurions jamais imaginée. Le pont Choluteca est une terrible métaphore de ce qui peut nous arriver, nos carrières, nos entreprises, nos vies, alors que le monde qui nous entoure change. Adaptez-vous au changement, ou bien...

Lorsque vous analysez votre carrière, réfléchissez à deux fois avant de vous inscrire à un autre cours de spécialisation. Cette spécialisation, cette compétence, pourrait bientôt être redondante. Avant de dépenser de l'argent pour rénover votre ancien bureau, arrêtez. Envisagez-vous d'ouvrir plus de bureaux dans chaque ville du pays ? Réfléchissez bien. Les bureaux physiques peuvent bien appartenir au passé.

Notre défi est de nous concentrer sur la création de la meilleure solution pour un problème donné. Nous oublions que le problème lui-même peut changer. Nous nous concentrons tous sur la construction du produit le plus sophistiqué et le plus solide, sans penser que le besoin de ce produit peut changer. Le marché peut changer. Le problème central était le pont et nous avons oublié que la rivière pouvait changer de cours. Pensez-y aussi. « Construire pour durer » a peut-être été le plus approprié mais « Construire pour s'adapter » peut être la nouvelle voie à suivre.

Pour vous rappeler que vous devez avoir une entreprise et une carrière adaptable, vous voudrez peut-être avoir une image du pont Choluteca dans votre bureau, un pont magnifique au sommet de rien qui ne mène nulle part.



FORMAÇÃO CONTÍNUA

CONTINUOUS **TRAINING** // **FORMATION** CONTINUE

Sessão Técnica de Partilha de conhecimento na KW31



KW31 Technical Knowledge Sharing Session

No dia 03 de julho, a Casais Gibraltar promoveu uma sessão técnica de partilha de conhecimento na obra Kings Wharf 31. O objetivo da iniciativa consistiu em verificar o sistema construtivo do tipo de fachadas ventiladas aplicado nesse projeto, assim como a sua interligação com os demais elementos arquitetónicos, verificando ao mesmo tempo o desempenho da resistência térmica e ao fogo, ao abrigo da legislação local.

On July 3, Casais Gibraltar held a technical knowledge sharing session at Kings Wharf 31. The objective of the initiative was to verify the construction system of the type of ventilated facades applied in this project, as well as its interconnection with the other architectural elements, while checking the performance of thermal and fire resistance, under local legislation.

Session technique de partage des connaissances à KW31

Le 3 juillet, Casais Gibraltar a organisé une session technique de partage des connaissances à Kings Wharf 31. L'objectif de l'initiative était de vérifier le système constructif du type de façades ventilées appliqué dans ce projet ainsi que son interconnexion avec d'autres éléments architecturaux, tout en vérifiant les performances de résistance thermique et au feu, conformément à la législation locale.

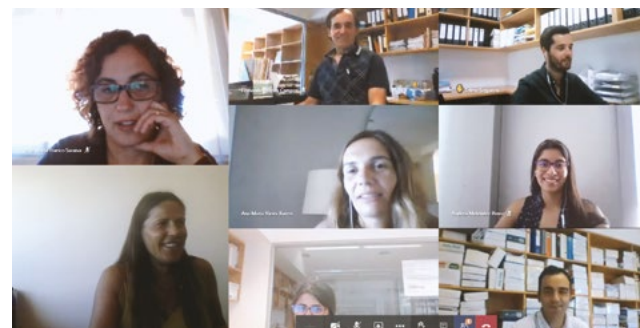




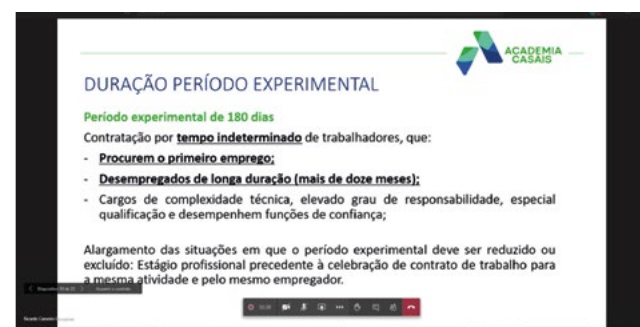
16 jun. - 14 jul. // online // 20 horas
LEAN MANAGEMENT



06 jul. // online // 2 horas
PROCEDIMENTOS DE CONTRATAÇÃO PÚBLICA PREVISTOS NO CCP



08 jul. // online // 1 hora
ALTERAÇÕES AO CÓDIGO DE TRABALHO



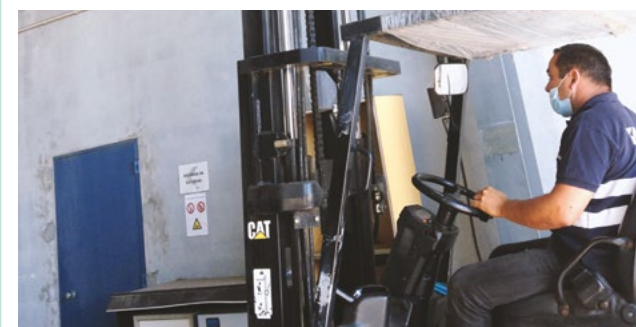
03 set. - 10 set. // Braga, Portugal // 6,5 horas
METODOLOGIA 5 S'S



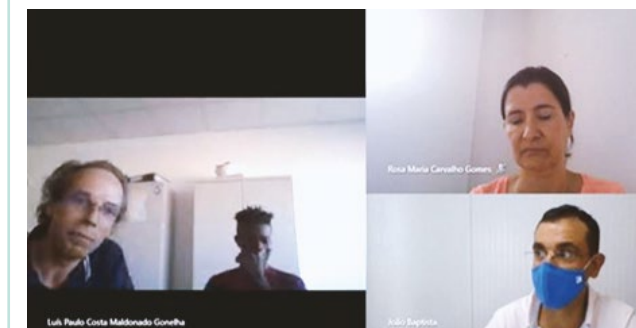
30 jul. // Braga, Portugal // 3,5 horas
FERRAGENS CRUZFER



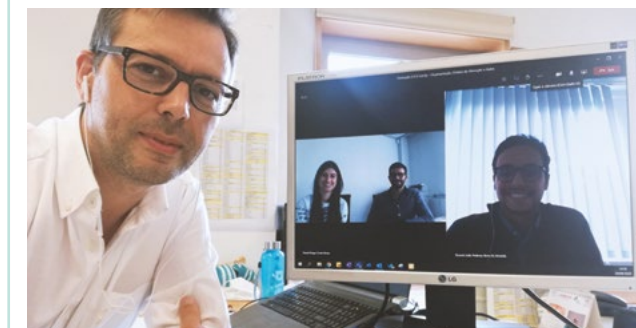
14 jul. // Braga, Portugal // 8 horas
MOVIMENTAÇÃO, MANOBRA E OPERAÇÃO DE EMPILHADORES



08 set. - 11 set. // online // 8 horas
SAP - MM, PM, ETM



22 set. - 23 set. // online // 10 horas
CCS CANDY - ORÇAMENTAÇÃO, ORDENS DE ALTERAÇÃO E AUTOS



WEBINARES

Covid-19 | Grupo Casais promove webinares para parceiros

Covid-19 Grupo Casais promotes webinars for partners

No dia 20 de julho, o Grupo Casais promoveu junto dos seus parceiros de negócio (fornecedores, subempreiteiros e tarefeiros) um webinar sobre “Estratégias de retoma para evitar constrangimentos para o negócio”.

No âmbito da pandemia Covid-19, o principal objetivo desta ação foi informar todos os parceiros sobre o Plano de Contingência da Casais, Procedimentos de Prevenção e Segurança e níveis de resposta implementados na organização bem como apresentar algumas estratégias de “ataque” e mitigação de riscos para manter níveis elevados de produção e as obras e operações em curso.

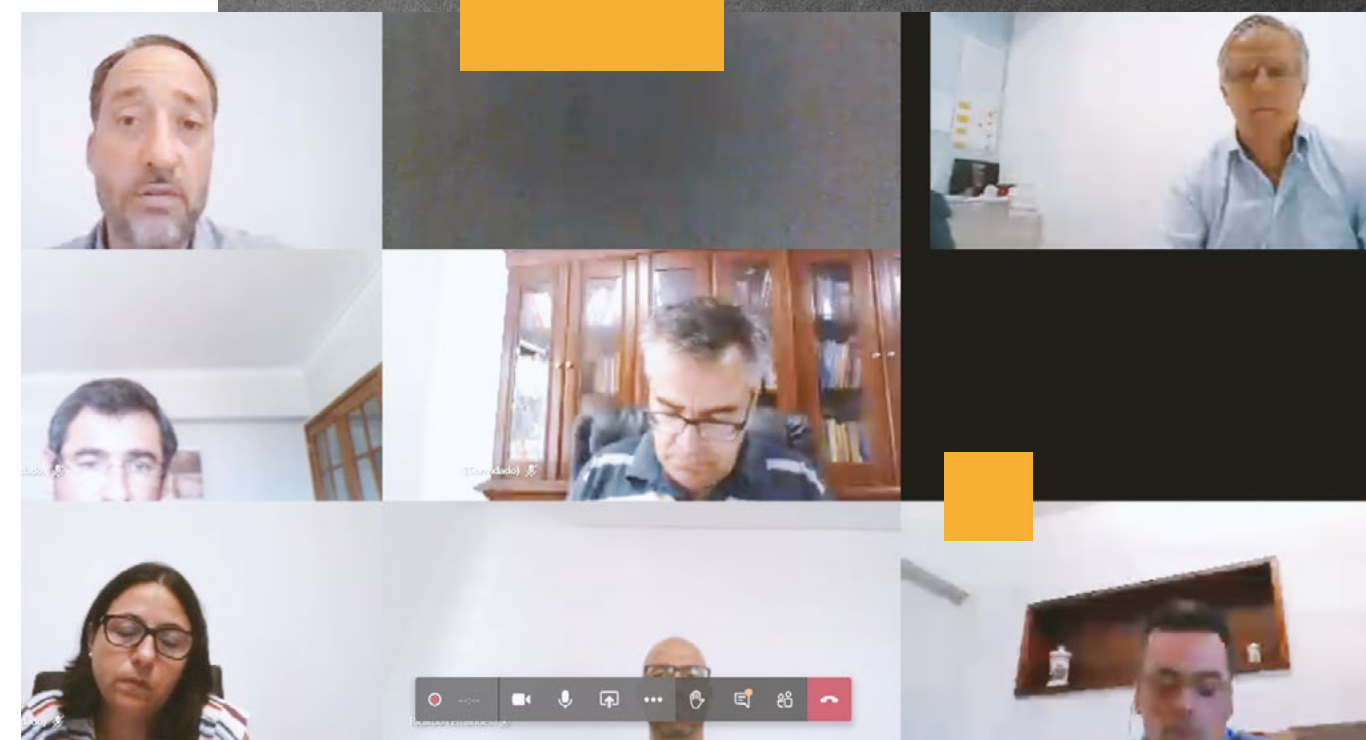
On July 20, the Casais Group promoted with its business partners (suppliers, subcontractors and workers) a webinar on “Recovery strategies to avoid business constraints”.

Within the scope of the Covid-19 pandemic, the main objective of this action was to inform all partners about the Casais Contingency Plan, Prevention and Security Procedures and response levels implemented in the organization, as well as presenting some “attack” and risk mitigation strategies to maintain high levels of production and ongoing works and operations.

Covid-19 Le Groupe Casais promeut des webinaires pour ses partenaires

Le 20 juillet, le Groupe Casais a organisé avec ses partenaires commerciaux (fournisseurs, sous-traitants et travailleurs) un webinaire sur «les stratégies de redressement pour éviter les contraintes pour l'entreprise».

Dans le cadre de la pandémie Covid-19, l'objectif principal de cette action était d'informer tous les partenaires sur le plan d'urgence de Casais, les procédures de prévention et de sécurité et les niveaux de réponse mis en œuvre dans l'organisation, ainsi que de présenter certaines stratégies «d'attaque» et d'atténuation des risques pour maintenir des niveaux élevés de production et des travaux et opérations en cours.



CASA >>>>>>>>>>

CEO da Casais participa em webinars sobre o impacto da Covid-19

Casais CEO participates in webinars on the impact of Covid-19

No dia 08 de julho, António Carlos Rodrigues foi orador num Live da PRIVATTO investimentos. Esta foi uma iniciativa que reuniu três importantes empreendedores da América do Norte, Europa e África para falar sobre: “Global Impact of Covid-19 on Economics and Politics”.

Posteriormente, no dia 14 de julho, o CEO da Casais foi orador do webinar “Recuperação Económica: Qual o papel do setor da construção”, um fórum de confluência de ideias e de perspetivas sobre o futuro de setor da construção, promovido pela EY Portugal em colaboração com a AICCOPN.

On July 8, Antônio Carlos Rodrigues was a speaker at a PRIVATTO Investments Live. This was an initiative that brought together three important entrepreneurs from North America, Europe and Africa to talk about: "Global Impact of Covid-19 on Economics and Politics".

Subsequently, on July 14, the CEO of Casais was the speaker of the webinar “Economic Recovery: What is the role of the construction sector”, a forum for the confluence of ideas and perspectives on the future of the construction sector, promoted by EY Portugal in collaboration with AICCOPN.

CEO de Casais participe à des webinaires sur l'impact du Covid-19

Le 8 juillet, António Carlos Rodrigues a été conférencier lors d'un Live de PRIVATTO investissements. Il s'agissait d'une initiative qui a réuni trois entrepreneurs importants d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Afrique pour parler de : «L'impact mondial de Covid-19 sur l'économie et la politique».

Par la suite, le 14 juillet, le CEO de Casais a été conférencier au webinar "Relance économique : quel est le rôle du secteur de la construction?", un forum pour la confluence d'idées et de perspectives sur l'avenir du secteur de la construction, promu par EY Portugal en collaboration avec AICCOPN.



Torneio Vanguard Stars Jamor 2020 com presença do Grupo Casais

Jamor, Portugal

O Administrador do Grupo Casais, Dr. Paulo Carapuça, participou na cerimónia de abertura do Torneio Vanguard Stars Jamor 2020, onde proferiu palavras de incentivo direccionadas aos jovens atletas e estrelas do futuro.

De notar que o Grupo Casais é responsável pela construção do Bayline, empreendimento da Vanguard Properties Portugal.

Vanguard Stars Jamor 2020 Tournament with the presence of the Casais Group

The Director of the Casais Group, Paulo Carapuça, participated in the opening ceremony of the Vanguard Stars Jamor 2020 Tournament, where he said words of encouragement directed at young athletes and stars of the future.

The Casais Group is responsible for the construction of Bayline, a Vanguard Properties Portugal project.

**Tournoi Vanguard
Stars Jamor 2020
avec la présence
du Groupe Casais**

L'Administrateur du Groupe Casais, Paulo Carapuça, a participé à la cérémonie d'ouverture du Tournoi Vanguard Stars Jamor 2020 où il a prononcé des mots d'encouragement destinés aux jeunes athlètes et futures stars.

Il est à noter que le Groupe Casais est responsable de la construction de Bayline, un projet de Vanguard Properties Portugal.



Grupo Casais participa na VII Semana da Reabilitação Urbana de Lisboa

No âmbito da VII Semana da Reabilitação Urbana de Lisboa, o administrador do Grupo Casais, Paulo Carapuça, participou, no dia 09 de julho, como orador na apresentação do programa “Relançar – Captar Investimento, voltar a crescer”.

Este é um programa apresentado pela APPII – Associação Portuguesa de Promotores e Investidores Imobiliários como resposta à crise imposta pela paragem da economia e que defende o mercado imobiliário, a reabilitação e as cidades como o palco do relançamento económico.

Grupo Casais participates in the 7th Urban Rehabilitation Week in Lisbon

Within the scope of the VII Week of Urban Rehabilitation in Lisbon, the administrator of the Casais Group, Paulo Carapuça, participated, on July 9, as a speaker in the presentation of the program “Re-launch - Capture Investment, return to growth”.

This is a program presented by APPII – Portuguese Association of Real Estate Developers and Investors in response to the crisis imposed by the economic downturn and which defends the real estate market, rehabilitation and cities as the lever for economic recovery.

Le Groupe Casais participe à la VII semaine de la Réhabilitation Urbaine à Lisbonne

Dans le cadre de la VII semaine de la Réhabilitation Urbaine à Lisbonne, l'administrateur du groupe Casais, Paulo Carapuça, a participé, le 9 juillet, en tant que conférencier à la présentation du programme «Relancer - Capturer de l'Investissement, grandir à nouveau».

Il s'agit d'un programme présenté par l'APPII - Association portugaise des Promoteurs et Investisseurs Immobiliers en réponse à la crise imposée par le ralentissement économique et qui défend le marché immobilier, la réhabilitation et les villes comme scène de reprise économique.



Grupo Casais integra Conselho Consultivo da EEUM

◆ Escola de Engenharia da Universidade do Minho, Guimarães, Portugal



Grupo Casais joins the EEUM Advisory Council

No dia 10 de setembro, o CEO do Grupo Casais, António Carlos Rodrigues, participou em mais uma reunião do Conselho Consultivo da Escola de Engenharia da Universidade do Minho. Durante o encontro foram abordados os principais vetores estratégicos de desenvolvimento da Escola de Engenharia da Universidade do Minho (EEUM) para o triénio 2019-2022, assim como algumas notas de reflexão sobre o potencial da EEUM na sua ligação às empresas e indústria, à inovação e empreendedorismo, à gestão local e desenvolvimento regional e ainda a outras instituições.

On September 10, the CEO of the Casais Group, António Carlos Rodrigues, participated in another meeting of the Advisory Board of the School of Engineering at the University of Minho. During the meeting, the main strategic vectors of development of the School of Engineering of the University of Minho (EEUM) for the 2019-2020 period were discussed, as well as some reflections on the potential of the EEUM in its connection to companies and industry, to innovation and entrepreneurship, local management and regional development and other institutions.

Le Groupe Casais rejoint le Conseil Consultatif d'EEUM

Le 10 septembre, le CEO du Groupe Casais, António Carlos Rodrigues, a participé à une nouvelle réunion du Conseil Consultatif de l'École d'Ingénierie de l'Université de Minho. Lors de la réunion, ont été abordés les principaux vecteurs stratégiques pour le développement de l'École d'Ingénierie de l'Université du Minho (EEUM) pour la période 2019-2020 ainsi que quelques réflexions sur le potentiel de l'EEUM dans son lien avec les entreprises et l'industrie, l'innovation et l'esprit d'entreprise, la gestion locale et le développement régional ainsi qu'avec d'autres institutions.

Greenfest em Braga no Mosteiro de Tibães com apoio do Grupo Casais

◆ Mosteiro de Tibães, Braga, Portugal

Greenfest in Braga at Tibães Monastery with support from the Casais Group

Entre os dias 25 e 27 de setembro, o Grupo Casais marcou presença em mais uma edição do festival Greenfest no Mosteiro de Tibães, em Braga.

Tendo em conta a nova realidade, o festival apresentou um formato inovador com um programa híbrido (presencial e digital), subordinado ao tema "Retoma Sustentável no Pós-Pandemia". De notar que a sustentabilidade é um dos eixos prioritários na estratégia do Grupo Casais.

Between the 25th and 27th of September, the Casais Group was present in another edition of the Greenfest festival at the Monastery of Tibães, in Braga.

Taking into account the new reality, the festival presented an innovative format with a hybrid program (in person and digital), under the theme "Sustainable Resumption in the Post-Pandemic". It should be noted that sustainability is one of the priority axes in the Casais Group's strategy.

Greenfest à Braga au Monastère de Tibães avec le soutien du Groupe Casais

Du 25 au 27 septembre, le Groupe Casais était présent dans une nouvelle édition du festival Greenfest au Monastère de Tibães, à Braga.

Tenant compte de la nouvelle réalité, le festival a présenté un format innovant avec un programme hybride (présentiel et digital), sous le thème «Reprise durable dans la post-pandémie». Il est à noter que la durabilité est l'un des axes prioritaires de la stratégie du Groupe Casais.



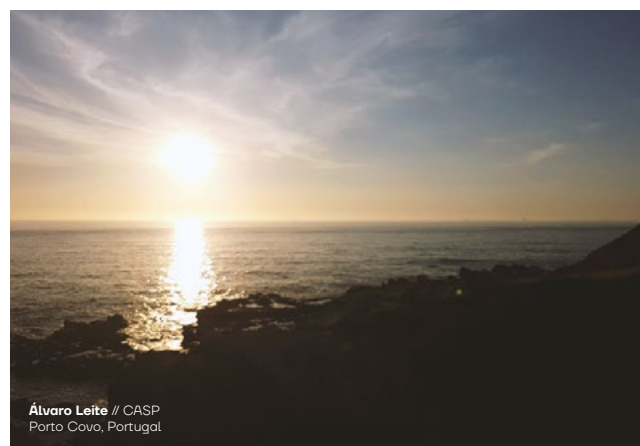
João Gamboa // CASAIS Portugal
Nascer do dia em Belém, Portugal



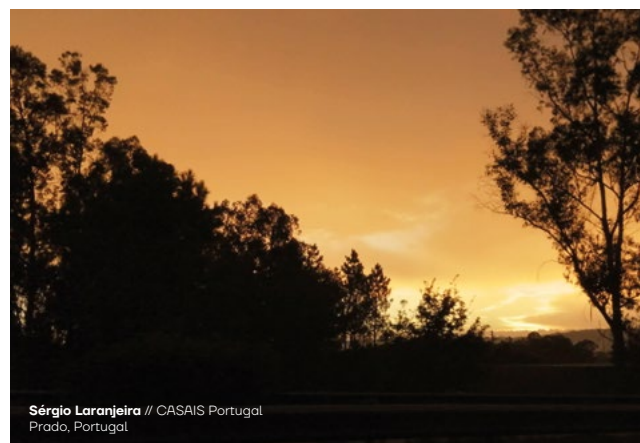
CASAISNEWS ÁLBUM

Partilhe connosco as suas
fotografias preferidas!

Share with us your favorite
photos! // Partagez avec
nous vos photos préférées!

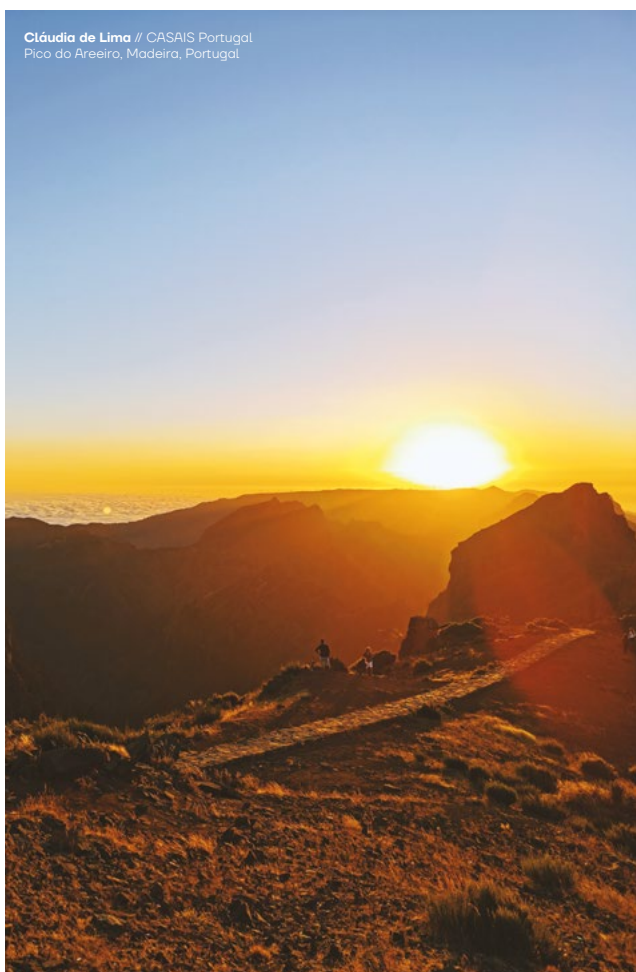


Álvaro Leite // CASP
Porto Covo, Portugal



Sérgio Laranjeira // CASAIS Portugal
Prado, Portugal

Cláudia de Lima // CASAIS Portugal
Pico do Areeiro, Madeira, Portugal



Tiago Lima // CASP
Moleiro do Minho, Portugal



Sérgio Laranjeira // CASAIS Portugal
Nazare, Portugal



Paulo Carapuça // Administração



Rita Antunes // CASAIS Portugal
Foz D'Égua, Piodão, Portugal

SEDE

Rua do Anjo, 27, Apartado 2702
Mire de Tibães
4700-565 Braga - Portugal

T (+351) 253 305 400

F (+351) 253 305 499

DELEGAÇÃO DE LISBOA

Rua do Pólo Norte, Nº 14
Escritório 1.1
1990-266 Lisboa - Portugal

T (+351) 218 959 014 / 5

F (+351) 218 959 016

Engenharia e Construção

Engineering and Construction // Ingénierie et Construction



Especialidades e Indústria

Trades and Industry // Lots Techniques et Industrie



Promoção e Gestão de Ativos

Real State and Asset Management // Promotion et Gestion D'Actifs